

Số Hè năm 2015 – Số 26 **Phát hành ngày 20/8/2015**

Tổ chức buổi tiệc thân mật giao lưu Nhật – Việt kỉ niệm 70 năm Quốc khánh Việt Nam Ngày 29/6/2015

Tiệc thân mật giao lưu Nhật – Việt với chủ đề “Hiểu rõ hơn về Việt Nam – đất nước sắp kỉ niệm 70 năm quốc khánh. Hướng tới phát triển giao lưu Nhật – Việt trên các lĩnh vực kinh tế, nhân lực, giáo dục và văn hóa” đã được tổ chức ngày 29 tháng 6 tại tầng 28 Sky Hall tòa nhà Hyatt Regency Tokyo.

Buổi tiệc được tổ chức bởi Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản (JIFA) cùng với sự hỗ trợ từ nhiều cơ quan tổ chức như: Đại sứ quán Việt Nam tại Nhật Bản, Quận Shinjuku, Rotary Club Tokyo Gyoen, Hiệp hội Quản lý lao động quốc tế, Hội Thanh niên Sinh viên Việt Nam tại Nhật Bản (VYSA), Hội Việt Nam, Hội giao lưu văn hóa Nhật – Việt, Hiệp hội quản lý lao động Tokyo, công ty PMC.

Mặc dù là thứ 2 cuối cùng của tháng, nhưng với sự có mặt của 120 người tham gia, Đại sứ quán Việt Nam tại Nhật Bản Công sứ Nguyễn Phương Hồng, trưởng ban tổ chức sự kiện Lễ hội Việt Nam – Nghị sĩ quốc hội ngài Aoyagi Youichiro, đoàn thuộc Cục quản lý lao động nước ngoài Bộ Lao động Thương binh và Xã hội Việt Nam đang có chuyến thăm Nhật Bản cùng với rất nhiều khách mời làm việc trên nhiều lĩnh vực liên quan đến Việt Nam và nhân viên JIFA đã có buổi giao lưu thân mật.

Phát biểu tại buổi tiệc Công sứ Việt Nam tại Nhật Bản Nguyễn Phương Hồng nói “Nhìn lại lịch sử 70 năm quốc khánh Việt Nam mừng 2/9, để có được sự phát triển ngày hôm nay, người dân Việt Nam không bao giờ quên được sự ủng hộ và hỗ trợ từ bạn bè yêu hòa bình trên toàn thế giới. Mỗi quan hệ đối tác chiến lược toàn diện Việt Nam – Nhật Bản xây dựng trong sự tin tưởng lẫn nhau đang phát triển tốt đẹp và đạt được nhiều thành tựu. Trong đó, JIFA đã có nhiều đóng góp tích cực trong việc thúc đẩy mối quan hệ hữu nghị giữa hai nước”. Bà đánh giá cao các hoạt động lắp đặt hệ thống lọc nước tại các trường mầm non, tiểu học và hoạt động hỗ trợ trẻ em tại Việt Nam của JIFA trong 5 năm qua. Đại sứ quán Việt Nam cũng gửi lời cảm ơn tới JIFA vì mối quan hệ khăng khít với Đại sứ quán cũng như các hoạt động hỗ trợ, dành cho trẻ em Việt Nam tình cảm yêu thương nhất. Thêm vào đó, công sứ cũng bày tỏ hy vọng, với phương châm “Từ người tới người, từ bàn tay đến bàn tay, từ trái tim đến trái tim”, JIFA sẽ tiếp tục dành sự quan tâm cho trẻ em cũng như lưu học sinh Việt Nam, phát triển các hoạt động hỗ trợ thiết thực, trở thành cầu nối trong mối quan hệ tin tưởng hiểu biết lẫn nhau giữa hai nước Việt Nam – Nhật Bản.

Có mặt tại buổi tiệc, trưởng ban tổ chức sự kiện Lễ hội Việt Nam – Nghị sĩ quốc hội ngài Aoyagi Youichiro cũng đã gửi tới lời động viên và chúc mừng nồng nhiệt.

Cùng với đó, ngài tham tán Nguyễn Gia Liêm và thư kí thứ nhất Phạm Văn Hưng cũng có bài nói chuyện về tình hình mới nhất của Việt Nam trên các mảng giao lưu nhân lực và giao lưu giáo dục.



Công sứ Hồng
phát biểu tại buổi tiệc



Giám đốc Miyake phát biểu và
nâng cốc chúc mừng



Ngài Aoyagi
phát biểu tại buổi tiệc



(Nói chuyện về tình hình Việt Nam gần đây)
Tham tán Liêm Thư kí thứ nhất Hưng



Ngài Nam – Cục phó Cục
quản lý lao động nước
ngoài DOLAB – phát biểu



Công sứ Hồng – nhận hình nộm
người Việt Nam làm từ bóng bay
– cùng chủ tịch Ikeda

Các bài viết trong số 26

Buổi tiệc thân mật giao lưu Nhật Việt	1~2
Lễ hội Việt Nam 2015	2
Chuyến thăm Việt Nam tháng 4 đăng trên báo Lao động và Xã hội	
Thư từ nhà tài trợ Nhật Bản	3
Lắp đặt hệ thống lọc nước và trao hỗ trợ học phí ngày 5/9	
Hợp Ban giám đốc ; Đại hội định kì toàn hiệp hội Mở rộng số lượng thành viên, tiền ủng hộ và hỗ trợ	4
Sự kiện giao lưu Văn hóa Thể thao ngày 1/11 (Chủ nhật)	

Đại diện đoàn đang có chuyến thăm Nhật Bản theo lời mời của Hiệp hội quản lý lao động quốc tế IPM, ngài Tổng Hải Nam – Cục phó Cục quản lý lao động nước ngoài (DOLAB) thuộc Bộ Lao động Thương binh và Xã hội Việt Nam – cũng đã có lời phát biểu tại buổi tiệc.

Tiếp theo, sau lời phát biểu nâng cốc khai tiệc của giám đốc Miyake Yoshinobu và bài giới thiệu về các hoạt động hỗ trợ giáo dục của JIFA, chương trình được tiếp tục bằng các tiết mục văn nghệ: hát và đệm piano của cô Matsuoka Keiko và cô Sarai Saori; biểu diễn gấp bóng bay của cô Ishinomaki; múa bụng của cô Yaguchi Mika; biểu diễn các ca khúc Việt Nam của bạn Nguyễn Trung Đức (VYSA). Các khách mời tham gia buổi tiệc vừa thưởng thức các tiết mục văn nghệ vừa giao lưu trong không khí thân mật. Tại hôm sự kiện còn có triển lãm các tác phẩm của nhiếp ảnh gia Tanaka Rocky, họa sĩ Tsuji Hitoshi, họa sĩ tranh thủy mặc Yokoyama Minoru và JIFA cũng đã nhận được quyền góp ủng hộ từ các nghệ sĩ này.

Buổi tiệc còn nhận được rất nhiều quà ủng hộ để tổ chức chương trình quay số trúng thưởng từ công ty Inuchikin, công ty Kosec Engineering, Rotary Club Tokyo Gyoen, công ty Kaisei Planing, trường ngoại ngữ Tokyo, cô Matsuoka Keiko, ngài Kikuma Seiji... Các phần quà này đã được chuyển đến tận tay các khách mời trúng thưởng. Chúng xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất tới các quý vị!



Đoàn DOLAB đang có chuyến thăm Nhật Bản



Các bạn trong hội Thanh niên Sinh viên Việt Nam tại Nhật Bản (VYSA)



Màn biểu diễn múa bụng nhóm múa cô Yaguchi Mika



Màn trình diễn với gấp bóng bay của cô Ishinomaki



Hát của cô Matsuda Keiko



Biểu diễn song ca ca khúc Việt Nam



Tham gia sự kiện Lễ hội Việt Nam 2015 (Ngày 13 và 14 tháng 6 năm 2015)

Sự kiện Lễ hội Việt Nam 2015 được tổ chức vào 2 ngày 13 và 14 tháng 6 tại quảng trường Sự kiện công viên Yoyogi. JIFA cùng IPM (Hiệp hội quản lý lao động quốc tế) và PM Network đã tham gia sự kiện này.

Năm ngoái do lo ngại bùng phát dịch sốt xuất huyết nên sự kiện Lễ hội Việt Nam đã bị hoãn tổ chức. Nhưng năm nay sự kiện này được tổ chức rất quy mô và thu hút số người tham gia kỉ lục – 180 nghìn người. Tại gian hàng V-16, JIFA đã tổ chức giới thiệu các hoạt động của hiệp hội, bày bán các sản phẩm Việt Nam, tổ chức trò chơi vớt Puyopuyo, quyền góp tiền hỗ trợ giáo dục cho Việt Nam và ủng hộ phục hồi sau động đất tại Nepal. Đặc biệt, trò chơi vớt Puyopuyo rất được yêu thích bởi các em nhỏ.

Năm nay, các bạn tu nghiệp sinh Việt Nam cùng với phụ trách cơ quan thực tập của các doanh nghiệp cũng đến thăm gian hàng, mọi người đang làm việc trên các ngành nghề riêng đã có dịp giao lưu vô cùng ý nghĩa.

Chúng tôi cũng xin chân thành cảm ơn các quý vị đã ủng hộ tiền cho hoạt động hỗ trợ giáo dục Việt Nam và phục hồi sau động đất Nepal tại gian hàng sự kiện!



Gian hàng thu hút rất nhiều trẻ em



Trò chơi Puyopuyo rất được yêu thích



Tu nghiệp sinh cùng đại diện các công ty tham gia



Sự kiện tràn ngập màu sắc quốc tế



Bắt tay với ngài đại sứ Hưng



Trao tiền ủng hộ Nepal cho ngài Kapil – phòng Thương mại và Công nghiệp

Hoạt động hỗ trợ giáo dục của JIFA trong chuyến thăm Việt Nam tháng 4

Giới thiệu trên tờ “Lao động và Xã hội” Việt Nam

Để lắp đặt hệ thống lọc nước năm 2015 và chuẩn bị cho chương trình hỗ trợ học phí lần 2, trong 2 ngày 12, 13 tháng 4, JIFA đã có chuyến thăm tỉnh Hà Tĩnh. Tại Sở Giáo dục và Đào tạo tỉnh Hà Tĩnh, chủ tịch Ikeda đã trao đổi bản hội ý với giám đốc sở Trần Trung Dũng liên quan đến việc tiếp tục thực hiện chương trình hỗ trợ học phí.

Lần 2 chương trình hỗ trợ học phí, JIFA đã gửi yêu cầu hiệu trưởng các trường được lắp đặt hệ thống lọc nước tiến cử 1 em có hoàn cảnh gia đình kinh tế khó khăn nhưng vươn lên học tốt. Để có thể bắt đầu trao học bổng từ tháng 9, trong chuyến thăm, JIFA đã đến thăm trường Tiểu học – THCS Kỳ Ninh, trường THCS Sơn Lộc và đến thăm trực tiếp các em được trường tiến cử.

Cùng với đó, đoàn đã có chuyến thị sát tới hai trường thuộc vùng núi là mản non và tiểu học Đức Liên, tổ chức kiểm tra để đưa vào lắp đặt hệ thống lọc nước (Do kết quả kiểm định sau đó cho thấy nước tại khu vực trường sạch nên JIFA quyết định chỉ thực hiện chương trình hỗ trợ học phí cho trường này). Đoàn cũng đã gửi tặng 150 chiếc khăn thể thao – quà gửi từ đoàn thể nhân dân Nhật Bản tới các trường và các trường đều rất vui vẻ đón nhận.

Chúng tôi xin cảm ơn sự đóng góp của các quý vị!

Cùng đi với đoàn trong chuyến thăm lần này có giám đốc Sơn của công ty SPT, giám đốc công ty VIETCOM có trụ sở tại Hà Nội ông Nguyễn và vợ. Thêm vào đó, kí giả Nguyễn Ngọc Vượng của tờ Lao động và Xã hội cũng tới đưa tin. Hình ảnh các hoạt động và giao lưu của đoàn được giới thiệu trên báo Lao động và Xã hội ngày 15/4 và đăng tải trên trang mạng xã hội. Bản dịch tiếng Nhật bài đăng trên báo Lao động và Xã hội quý vị có thể xin xem tại trang chủ JIFA.



<http://baodansinh.vn/nghe-cu-cao-dep-cua-nguoi-lam-tu-thien-den>



Họp với Giám đốc Sở GD&ĐT tỉnh Hà Tĩnh
về hoạt động hỗ trợ học phí



Trao tặng khăn thể thao



Thăm gia đình các em được
tiến cử nhận hỗ trợ học phí



Hệ thống lọc nước và
các nhà tài trợ



Cảm ơn tới chương trình hỗ trợ
học phí



Giao lưu với các em học sinh
vùng núi



Họp mặt về việc lắp đặt hệ
thống lọc nước

Thư từ nhà tài trợ Nhật Bản (từ cô Noguchi Fumiyo) Ngày 17/8/2015

Gửi em Lê Công Trần Hồng Linh
Lớp 2 trường tiểu học Văn Trị

Nhật Bản đang trải qua những ngày nắng
nóng gay gắt. Việt Nam chắc cũng đang
nóng lắm nhỉ!

Trước đây cô cũng đã có lần đến Việt Nam
và nhớ là rất nóng.

Món ăn Việt Nam đều rất ngon. Cô rất
muốn đến thăm Việt Nam lần nữa.

Việc học ở trường của em thế nào rồi? Em
giỏi nhất môn học nào vậy? Hãy tiếp tục cố
gắng học tập nhé!

Cô làm công việc về trang điểm. Làm
người khác trở nên xinh đẹp là niềm vui
của cô. Cô rất thích hát và biểu diễn trên
sân khấu.

Cô rất mong ngày nào đó có thể gặp được
em!

Cô Noguchi Fumiyo



Hợp Ban giám đốc lần 1 năm 2015 Hợp Ban giám đốc lần 2 và Đại hội định kì toàn hiệp hội

JIFA đã tổ chức buổi họp Ban giám đốc lần 1 năm 2015 vào ngày 23/4, họp Ban giám đốc lần 2 và Đại hội định kì toàn hiệp hội ngày 10/6.

Tại đại hội định kì toàn hiệp hội, báo cáo và quyết toán các hoạt động năm 2014 của giám đốc quản lý Ise và báo cáo kiểm tra đã được thông qua. Năm 2015, hoạt động của JIFA sẽ được tiếp tục với việc thúc đẩy các hoạt động đóng góp quốc tế như hoạt động bảo vệ môi trường và hỗ trợ giáo dục tại Việt Nam. Cùng với đó là kế hoạch tập trung hơn nữa cho các hoạt động thân thiện quốc tế như tổ chức các sự kiện giao lưu văn hóa, thể thao ở trong nước.

Báo cáo các hoạt động năm 2014 (Bản tóm lược)

- 【1】 Hoạt động giao lưu quốc tế 553,815¥
①Thăm Việt Nam: 4 lần
②Giao lưu Văn hóa Thể thao Nhật Việt: 161 người tham gia
③Hợp tác với VYSA: 2 lần tham gia, Kí Bản ghi nhớ hợp tác
④Tài trợ Sự kiện thi đấu thể thao từ thiện
- 【2】 Hoạt động giới thiệu Văn hóa 374,469¥
①Bản tin JIFA: Phát hành từ số 22~24 (Bản tiếng Nhật và tiếng Việt)
②Đăng tải trên trang chủ: Giới thiệu các hoạt động...
- 【3】 Hoạt động bảo vệ môi trường 1,415,492¥
①Trao tặng hệ thống lọc nước số 9 (tháng 9)
②Khảo sát lắp đặt hệ thống lọc nước số 10
- 【4】 Hoạt động hỗ trợ giáo dục 1,617,108¥
①Thăm Việt Nam: 4 lần
②Hội ý với Sở Giáo dục và Đào tạo tỉnh Hà Tĩnh
③Thực hiện hỗ trợ học phí lần 1: 22 em
Chi phí hoạt động 3,960,884¥
Chi phí quản lý 1,082,559¥

Kế hoạch hoạt động năm 2015 (Bản tóm lược)

- Hoạt động giao lưu quốc tế
 - Tiệc giao lưu JIFA (ngày 29/6)
 - Giao lưu Văn hóa Thể thao Nhật Việt (Dự kiến ngày 1/11)
 - Giao lưu âm nhạc Châu Á
 - Điều tra giao lưu văn hóa quốc tế
- Hoạt động giới thiệu văn hóa
 - Bản tin JIFA: Phát hành 4 lần
 - Hoàn thiện trang chủ
- Hoạt động bảo vệ môi trường
 - Lắp đặt hệ thống lọc nước số 10 (Dự kiến ngày 5/9)
 - Cung cấp tài liệu giáo dục về môi trường
- Hoạt động hỗ trợ giáo dục (Dự kiến từ ngày 3~5/9)
 - Tiếp tục hoạt động hỗ trợ học phí lần 1
 - Triển khai hoạt động hỗ trợ học phí lần 2

Sự kiện giao lưu Văn hóa Thể thao Nhật – Việt năm 2015 sẽ được tổ chức ngày 1/11 (chủ nhật) tại trung tâm thể thao Yahiro Sumida-ku. Với sự hỗ trợ của Đại sứ quán Việt Nam, Ủy ban giáo dục quận Sumida, chúng tôi sẽ tổ chức bóng đá trong nhà, nâng tạ, giao lưu âm nhạc và ẩm thực Việt Nam!

Thông báo về chuyển nhân sự:

Cô Amemiya Miyuki tới làm việc tại văn phòng JIFA từ tháng 3 thay cho cô Minami – người đã chuyển sang làm việc tại văn phòng bên cạnh của Hiệp hội quản lý lao động Tokyo. Nhờ có sự gắng sức của cô Amemiya mà hai sự kiện lớn là Lễ hội Việt Nam và Tiệc giao lưu thân mật Nhật-Việt đã được tổ chức thành công tốt đẹp. Vì việc cấp bách cần xây dựng nguồn tài chính hỗ trợ cho hoạt động ngày càng phát triển của JIFA, các giám đốc cùng các thành viên đang rất cố gắng tăng số lượng hội viên và nhận tiền hỗ trợ cho các hoạt động.

Chúng tôi mong chờ sự ủng hộ của các quý vị!

Sự đóng góp về cho JIFA:

- Chúng tôi nhận mọi sự đóng góp dù là nhỏ
- Với những số tiền đóng góp lớn có thể được miễn thuế vì vậy hãy liên lạc và trao đổi với chúng tôi.
- Với những quý vị đóng góp số tiền lớn, chúng tôi sẽ viết tên lên bản tên khi trao tặng và trao “Giấy cảm ơn”.
- Đề cho việc tiếp nhận các đóng góp từ phía Việt Nam được dễ dàng hơn, chúng tôi đã mở tài khoản ngân hàng tại Việt Nam.

Việc trở thành Hội viên của JIFA:

- Thông qua các hoạt động bình thường nhưng có thể đóng góp xã hội, đóng góp quốc tế cho trẻ em Châu Á.
- Được miễn phí tham gia các sự kiện.
- Được tham gia các buổi tiệc, buổi giao lưu, du lịch với giá rẻ hơn.
- Được chuyển tới tận tay các sản phẩm Việt Nam (khó có thể tìm thấy ở Nhật) với giá rẻ.

Tổ chức hoạt động phi lợi nhuận

Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản (JIFA)

160-0022 Tầng 7 Tòa nhà Katou Shinjuku, Shinjuku 1-26-6, Shinjuku-ku, Tokyo

Điện thoại: 03-3352-3918 FAX: 03-3352-3962 Mail: info@jifa.org

Hãy mời gọi bạn bè của mình trở thành hội viên của JIFA và tham gia vào các hoạt động của JIFA!

	Phí gia nhập	Phí hội
Hội viên tổ chức	30,000Yên	15,000Yên
Hội viên cá nhân chính thức	10,000Yên	6,000Yên
Cộng tác viên	5,000Yên	3,000Yên
Hội viên học sinh	500Yên	1,000Yên

Số tiền đóng góp:

Hỗ trợ học phí (1 suất 10 000 Yên)

Xây dựng hệ thống lọc nước (1 suất 5 000 Yên)

Hội phí và tiền đóng góp xin chuyển khoản tới tài khoản sau:

Tổ chức Phi lợi nhuận Hiệp hội Thân thiện Quốc tế Nhật Bản

■ Ngân hàng: BIDV

■ Chi nhánh: Sở giao dịch III

■ Số hiệu tài khoản: 160.10.00.0078517

■ Tên tài khoản: Tokutei hieiri katsudou houjin Nihon Kokusai Shinzen Kyouka

(or Japan International Friendship Association)